



# *École Somerset School*

P.O. Box 250, 423 Third St., Somerset, MB, R0G 2L0

Telephone 204-744-2751, Fax 204-744-2054

[www.somerset.prairiespirit.mb.ca](http://www.somerset.prairiespirit.mb.ca)

Gregory B. Lee, Principal

*Prairie Spirit School Division*



## *FEBRUARY 2010 NEWSLETTER / BULLETIN FÉVRIER 2010*

**MARCH 11TH AN EVENING OF ASSESSMENT**—Come join Lynda Matchullis—Curriculum Support and Student Services of PSSD for an informational evening about Assessment! Lynda will be discussing the current PSSD Policy on Assessments, the strategies the Division is using to professionally develop teachers in the new Assessment practices, the time frame the PSSD has outlined for the implementation of the Assessment Policy. All parents are welcome. That's March 11<sup>th</sup> 7:00-9:00PM.

**Le 11 mars (19h00-21h00): Soirée d'information portant sur l'Évaluation.** Lynda Matchullis, responsable du Soutien de la programmation et des services aux Étudiants discutera de la philosophie de l'Évaluation, les mesures initiées par la division quant à la formation professionnelle du personnel enseignant, des grandes lignes proposées visant l'implantation de cette initiative. Bienvenue à tous les parents!

### **Sports Report**

The Mountain Mustangs hockey season has officially ended for the 2009-2010 season. The boys finished the season with a record of 17-6-0-1 which was good enough for a 4<sup>th</sup> place finish in the regular season. ***Les Mustangs terminent leur année avec un record de 17-6-0-1, ce qui les garde au 4<sup>e</sup> rang.***

The first round of playoffs started with a date against the rival Pembina Tigers. In this best of 3 series the Tigers would take the first game in overtime. In the second match-up the Tigers would tame the Mustangs again putting an end to their season. ***Les joueurs ont fait preuve d'un vaillants efforts contre les Pembina Tigers mais leurs rivaux les ont domptés fin à la saison.***

The team had many accomplishments over the season which did include a 9 game win streak. Individual marks go out to Mitch Chanel and Brody Chabbert who finished 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> respectively in league scoring. Alcide Grenier took home the zone 4 top goaltender award as voted by the coaches. ***Les joueurs ont raison d'être fiers des statistiques qui ventent une suite de 9 victoires. Mitch Chanel et Brody Chabbert se figurent au 8<sup>e</sup> et au 9<sup>e</sup> rang respectivement.***

The team would like to thank all the dedicated fans who cheered them on throughout the season. They look forward to a bright future in the 2010-2011 season. ***L'équipe remercie sincèrement les mordus du hockey qui les ont encouragés tout au long de la saison.***

Badminton will be starting at Somerset School within the next couple of weeks. The grades 7 and 8 will be coached by Mrs. Van Deynze. The high school program will be coached by Mr. Ramage. Practices and tournaments will be announced soon. ***La saison de badminton commence sous peu. Mme VanDeynze entraînera les joueurs de la 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année. Mr. Ramage entraînera les seniors. Les dates des pratiques et des tournois seront annoncées sous peu.***



# *École Somerset School*

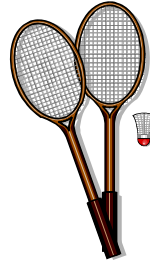
P.O. Box 250, 423 Third St., Somerset, MB, R0G 2L0

Telephone 204-744-2751, Fax 204-744-2054

[www.somerset.prairiespirit.mb.ca](http://www.somerset.prairiespirit.mb.ca)

**Gregory B. Lee, Principal**

*Prairie Spirit School Division*





# École Somerset School

P.O. Box 250, 423 Third St., Somerset, MB, R0G 2L0

Telephone 204-744-2751, Fax 204-744-2054

[www.somerset.prairiespirit.mb.ca](http://www.somerset.prairiespirit.mb.ca)

Gregory B. Lee, Principal

Prairie Spirit School Division



## News from Mrs. Cousin, Guidance Counsellor Nouvelles de Mrs. Cousin, conseillère

### **BRANDON CAREER SYMPOSIUM Le symposium à Brandon**

The Grade 10 students will be travelling by bus to Brandon on Wednesday, March 10 to attend the career symposium. They will leave after morning announcements and will be back in time for busses at the end of the day. **Les élèves de la 10e année se rendront à Brandon en autobus le mercredi 19 mars où sera tenu le symposium des carrières. Ils partiront suite aux annonces matinales et ils seront de retour pour les autobus à la fin de la journée.**

### **COLLEGE AND UNIVERSITY APPLICATIONS - GRADE 12 STUDENTS**

#### **Les demandes d'admission au collège et à l'université – 12<sup>e</sup> année**

Do you have your applications submitted? Remember that most college programs work on a first-come, first-serve basis and that some programs fill up very quickly. See Mrs. Cousin if you need applications or have questions about the application process. **Avez-vous soumis votre demande? Rappelez-vous que c'est le premier arrivé qui sera servi et que les programmes sont vite comblés. Consultez Mme Cousin afin d'en discuter plus longuement.**

### **SCHOLARSHIPS Bourses scolaires**

Grade 12 students be sure to check the scholarship handbook that you were given or it is also available on the school website. **Consultez le manuel distribué ou le site web.**

### **VOLUNTEER CREDIT Crédit bénévolat**

There are a number of students who have picked up registration packages to start a volunteer credit, but very few have brought back completed permission and approval forms. Please remember that if you wish to do volunteer work for this credit that you must complete the forms **BEFORE** the hours will be considered. **Les élèves qui désirent obtenir ce crédit doivent remettre les formulaires de permission AVANT que les heures soient considérées.**

### **COOPERATIVE LEADERSHIP SEMINAR Conférence de leadership coopératif**

**April 29 to May 2, 2010 – 29 avril au 2 mai 2010**

#### **Riding Mountain Conference Centre, Clear Lake**

Are you 15 to 18 and ready for fun? A Co-op Youth Leadership seminar is your chance to develop leadership skills, and learn about cross cultural issues, global development and co-ops, all in a beautiful camp setting. Students need to obtain sponsorship from a cooperative, credit union, or caisse populaire. Previous students who have attended this conference have said that it was "great," and some returned as Junior Leaders (which qualifies for the volunteer credit). See Mrs. Cousin if you are interested or visit [www.manitobayouth.coop](http://www.manitobayouth.coop). **Cette conférence destinée aux jeunes de 15 à 18 ans aide à développer les habiletés de leadership et permet d'adresser les actualités culturelles, le développement global et les coopératives dans une ambiance de détente de camping. Les participants doivent être commandités par une coopérative, un crédit union ou une caisse populaire. Des anciens participants n'ont que de belles choses à dire de l'expérience et certains sont retournés à titre de Leaders Junior, ce qui les qualifie pour le crédit bénévolat. Consultez Mrs. Cousin ou le site web pour de plus amples renseignements.**

### **POLICE OFFICERS' PHYSICAL ABILITIES TEST BOOTCAMP – Bootcamp de testing des habiletés physiques de la force policière**

If there is enough demand, Assiniboine Community College will offer a course to prepare you for the rigorous activity of physical fitness tests. Physical Fitness tests are normal entrance requirements for police and fire fighter training as well as the Armed Forces. This is a 12 hour course for \$75. If you are interested in this course, call 725-8725. **S'il y a des inscriptions suffisantes, le Collège communautaire Assiniboine offrira ce cours qui vous prépare pour les activités rigoureuses du testing du conditionnement physique qui est un pré-requis si vous désirez devenir policier, pompier ou membre des forces militaires. Ce cours de 12 heures coûte 75\$. Composez le 725-8725 pour en savoir plus.**



# École Somerset School

P.O. Box 250, 423 Third St., Somerset, MB, R0G 2L0

Telephone 204-744-2751, Fax 204-744-2054

[www.somerset.prairiespirit.mb.ca](http://www.somerset.prairiespirit.mb.ca)

Gregory B. Lee, Principal

*Prairie Spirit School Division*



## **JOB SHADOWING - GRADE 11 AND 12 Expérience au travail**

The next job shadowing is March 11 and 12, 2010. Students have received their packages, and arrangements need to be made by March 5. Also, some students still need to hand in some paperwork from their November job shadowing. **La prochaine session sera le 11 et le 12 mars 2010. Les élèves ont reçu la documentation nécessaire et tout doit être en place pour le 5 mars. Certains doivent encore remettre le rapport de leur expérience du mois de novembre.**

## **GOVERNMENT SUMMER JOBS Emplois d'été gouvernementaux**

High school or college/university students who wish to register for summer employment with the provincial or federal government can do so on-line. **Les étudiants voulant chercher un emploi d'été auprès du gouvernement provincial ou fédéral peuvent s'inscrire en ligne. Consultez les sites notés.**

Manitoba Government – Summer Temporary Employment Program (STEP) [www.gov.mb.ca/educate/studentjobs](http://www.gov.mb.ca/educate/studentjobs)

Government of Canada - Federal Student Work Experience Program (FSWEP)

[www.servicecanada.gc.ca/eng/goc/fswept.shtml](http://www.servicecanada.gc.ca/eng/goc/fswept.shtml)

## **CORRESPONDENCE COURSES (ISO) Cours par correspondance**

Students who are taking courses by correspondence need to hand in their assignments on a regular basis. A year may seem like a lot of time to finish a course, but if you leave it too long you will be pressured for time to get finished. Don't put yourself in a situation where you have to pay for an extension, or rush through and fail because of doing a poor job. Correspondence options are constantly changing and students can see Mrs. Cousin for an up-to-date list of courses. **Les étudiants qui suivent un tel cours doivent remettre des travaux régulièrement. Un an est vite passé et c'est malencontreux quand on ne réussit pas parce qu'on a tout laissé à la dernière minute. La demande d'un délai exigera un autre déboursement. Les options de cours par correspondance changent constamment. Consultez Mrs. Cousin pour les mises à jours.**

## **What's up at Ecole Somerset School you ask?**

The Festival du Voyageur week was very eventful! The grade 3 and 4 students learned how to make themselves a "ceinture fléchée", a tradition that has been ongoing for over 10 years now. The K-6 students sang Voyageur songs, learned to play the spoons, played a Voyageur Bingo game, and each elementary student cooked a delicious bannock patty. A full day of activities was saved for Friday, beginning with learning a dance called La Bastringue followed by a Voyageur game in the gym. Everyone wearing a ceinture fléchée was treated to a crêpe cooked by the grade 11 and 12 students. Students were taught how to make a soap sculpture and later an attempt at a treasure hunt was enjoyed by all. At the end of the day, there were outside games including an obstacle course and playing on a big hill which a generous dad made for the students in the school to enjoy.

Mid-week, the 7-12 students went sliding at Valley View Bible Camp near MacGregor and really enjoyed their day!

Yes, Rock and Roll does exist in French. The grades 7 to 12 students enjoyed a concert by Ya Ketchose. The K-2 and 3-6 students participated in a dance workshop by Jocelyne Baribeau, then put their new skills to work and danced as the group La Bardasse gave a concert in the gym for all the students from K-12 as well as those members of the community who were most welcome. To top this off, the staff prepared "la tire" (toffee on snow) for the K-12 students to savour. To put a final touch on our week, we had a special guest, Norma Michaud, read a Voyageur's journal.

**A heartfelt thank you goes out to the Comité culturel de Somerset who sponsored the many activities that benefitted all the students!**



# École Somerset School

P.O. Box 250, 423 Third St., Somerset, MB, R0G 2L0

Telephone 204-744-2751, Fax 204-744-2054

[www.somerset.prairiespirit.mb.ca](http://www.somerset.prairiespirit.mb.ca)

Gregory B. Lee, Principal

Prairie Spirit School Division



## Qu'est-ce qu'on bardasse par là ?

**Le Festival du Voyageur: une semaine d'activités culturelles. On chante des chansons des voyageurs, on apprend à jouer les cuillers et on fait giguer les frères marionnettes. Depuis 10 ans déjà, les amis de la 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année se tissent une ceinture fléchée. On joue au bingo voyageur. On crie « Hé oh ! ». On danse la Bastringue. Les jeunes de l'élémentaire ont chacun fait cuire du bannock. Les grands de la 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années les ont gâtés avec des crêpes. La liste est longue. Jeux dans la neige. Jeux au gymnase. Sculpture de pains de savon. Chasse aux trésor. Courses d'obstacles.**

**Il y avait le spectacle de Rock'n Roll français du groupe Ya Ketchose, ainsi que celui de La Bardasse. Les braves ont dansé. Jocelyne Baribeau, chanteuse du groupe La Bardasse, avait montré aux jeunes quelques danses traditionnelles. On a tous pu, les grands comme les petits, déguster de la tire préparée par les enseignantes à l'élémentaire. La célébration a pris sa fin quand Norma Michaud, invitée spéciale, a lu le journal d'un voyageur aux jeunes.**

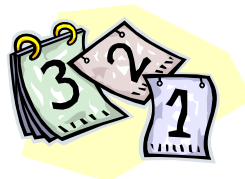
**Les étudiants du secondaire ont profité du beau temps et ont passé le mercredi 17 février à glisser sur les pentes à MacGregor au Valley View Bible Camp.**

**Merci au Comité culturel de Somerset de leur généreux appui financier qui permet la réalisation de tels projets. Aussi, merci au gentil papa qui a amassé la neige pour en faire une butte dans la cour d'école. À tous et chacun qui ont contribué à l'esprit de fête, on vous lance un beau gros « Hé oh » !**

## A few reminders and dates for March. / Quelques rappels pour le mois de mars...

### Reminders:

- To check out current information on our website – Vérifier les mises à jour au site web de l'école. [www.somerset.prairiespirit.mb.ca/](http://www.somerset.prairiespirit.mb.ca/)
- To **please** send a bus pass slip with your child if he/she is going to a friend's home or on a different bus. Bus slips can be found on the website and then printed off. / Prière d'envoyer avec votre enfant un billet de passe si il/elle doit monter un autobus. Les billets sont au site web.



### Dates:

- Mar. 4th - PAC Meeting / 4 mars - Réunion du Conseil des parents
- Mar. 10<sup>th</sup> – Grade 10 students are going to the Brandon Career Symposium
- Mar. 11<sup>th</sup> – Information evening - Soirée d'information / Lynda Matchullis
- Mar. 11 & 12 – Job Shadowing for Gr. 11 & 12 students / expérience au travail: 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année
- Mar. 12<sup>th</sup> – Parent-Teacher Interviews / le 12 mars – Rencontres parents et profs
- Mar. 25<sup>th</sup> – 9:30 – 11:00 Water Soft Pathway for Gr. 7-12
- Mar. 25<sup>th</sup> – 2:10 Nadine Mabon (Ag Student) here to present to Gr. 11 & 12 / présentation par Nadine Mabon, étudiante en agriculture: élèves de la 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année.
- Mar. 26<sup>th</sup> – 11:30 Pancake Brunch – Everyone welcome!! Last day of classes before Spring Break – First day back is Monday April 5<sup>th</sup> / le 26 mars – 11h30 Dîner aux crêpes – Tous bienvenus!! Dernière journée de classes avant la Pause du printemps. Retour: le lundi 5 avril